Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 29 (1982)
Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Luftschutzformationen an die Territorialzone zu richten.

Der Zivilschutz ist nicht alleiniger Nutzniesser der Luftschutztruppen

Nach dem neuen Konzept ist der Zivilschutz nicht mehr der alleinige Nutzniesser der Luftschutztruppen. Die Behörden können Luftschutzformationen oder Teile davon auch anderen Trägern wichtiger öffentlicher Aufgaben (öffentliche Werke und Dienste usw.) zur Verfügung stellen. Die hier geleistete Unterstützung kommt letztlich auch wieder dem Zivilschutz zugute. Dass die Luftschutztruppen, soweit sie nicht durch Aufgaben zugunsten des zivilen Bereichs beansprucht werden, für ihrer Ausrüstung und Ausbildung entsprechende Aufgaben zugunsten anderer Truppen verwendet werden können, ferner dass sie im Bereitschaftsraum ihre Standorte halten und dadurch Sicherungsaufgaben im militärischen Interesse erfüllen, liegt auf der Linie der Gesamtverteidigung schweizerischer Prägung.

Mobilier
pour centres
de protection civile
études et projets, fabrication
H. NEUKOM SA
8340 Hinwil-Hadlikon ZH
Téléphone 01 937 26 91

comme abris de fortune pour suppléer aux abris manquant encore ainsi que de confectionner des bassins de fortune pour l'eau d'extinction. Il appartient aux cantons d'établir, en temps de paix déjà, ce qui est nécessaire pour appuyer les organismes de protection civile – pour autant que les formations de protection aérienne attribuées aux cantons ne suffisent pas – et de transmettre de la zone territoriale les demandes de mise à disposition de formations de protection aérienne encore non attribuées.

La protection civile n'est pas la seule bénéficiaire des services des troupes de protection aérienne

Selon la nouvelle conception, la protection civile n'est plus l'unique bénéficiaire des services des troupes de protection aérienne. En effet, les autorités peuvent mettre des formations de protection aérienne en tout ou partie à la disposition d'autres organismes chargés d'accomplir des tâches publiques (entreprises et services publics, etc). L'appui apporté sous cette forme profite en définitive à la protection civile également. On reste dans la défense générale telle qu'on la conçoit en Suisse lorsqu'on peut utiliser les troupes de protection aérienne – pour autant qu'elles ne soient pas occupées à accomplir des missions civiles – pour effectuer, en faveur d'autres troupes, des tâches qui correspondent à leur équipement et à leur formation. Il en va de même lorsque ces formations de protection aérienne sont prêtes à intervenir dans leur rayon d'action et accomplissent aussi des tâches de sécurité dans l'intérêt de l'armée.

mente di chiamata totale. Occorre rafforzare e approntare locali adatti, quali rifugi di fortuna, in luogo e vece degli impianti di protezione ancora mancanti, come pure apprestare bacini di fortuna con acqua di spegnimento. È compito dei cantoni rilevare, già in tempo di pace, i bisogni delle organizzazioni di protezione civile in merito al sostegno che occorre offrire e – nella misura in cui le formazioni di truppe di protezione aerea attribuite ai cantoni non bastino – indirizzare alla zona territoriale le richieste necessarie, affinchè siano messe a disposizione le formazioni di truppe di protezione aerea adeguate, ancora disponibili.

La protezione civile non è usufruttuario unico delle truppe di protezione aerea

Giusta la nuova concezione, la protezione civile non è più l'usufruttuario unico delle truppe di protezione aerea. Le autorità possono mettere le formazioni di truppe di protezione aerea, o parti di esse, a disposizione dei responsabili di altri compiti d'ordine pubblico (opere e servizi pubblici, ecc.). Il sostegno offerto in tali casi torna utile, in ultima analisi, alla protezione civile. È sulla linea della difesa integrata d'impronta elvetica che le truppe di protezione aerea, nella misura in cui non siano richieste per compiti a favore della popolazione civile, abbiano ad esser impiegate per compiti, corrispondenti al loro equipaggiamento e all'istruzione avuta, a favore di altre truppe e inoltre che abbiano a conservare la loro ubicazione nell'ambito di prontezza, adempiendo così funzioni di sicurezza d'interesse militare.

58
PARTNER
Trennfräse K1200
Grosse Leistung, robust und rationell.
Günstiger Preis! Leistung 4,4 kW.
Leichte Handhabung – geringes Gewicht.
Einsatzmöglichkeiten:
Strassenbau, Hoch- und Tiefbau, Brücken-, Element- und Stahlbau, Kanalisationsbau.
Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung.

Adolf Locher AG Stahlhandel Bauwerkzeuge
8107 Buchs ZH Telefon 01 844 00 66
9450 Altstätten SG Telefon 071 75 25 25
7000 Chur Telefon 081 24 54 54
Hauser AG Eisen
9001 St. Gallen Telefon 071 22 88 75
8401 Winterthur Telefon 052 23 14 31
8808 Pfäffikon SZ Telefon 055 48 43 43